Ken Hale Manuscript Language List and Sketch Map of Weipa Area, August 1960

via Peter Sutton from Geoff Wharton

Two loose manuscript pages in the hand of Ken Hale listing languages of Weipa area and a sketch map showing the approximate geographic position of the languages, copied from the Winn family's papers held by a granddaughter of James Sidney Winn (1899-1976) and Betsy Syme Winn (1901-1981).

On the Embley River, Weipa, ‘The waterfront mission was run by the Presbyterian Church. ... Superintendent James Sidney Winn and his wife, Mrs Betty Winn, were in charge of the mission from 1938 to 1963.’
Fiona Doyle, Maryann Fiona Doyle. Whispers of this Wik woman, UQP, 2004
http://books.google.com/books?id=7yo36SDKtisC&pg=PA62


The manuscript field notes made by Ken during his visit to Weipa are held at MS 882 in the Library of AIATSIS (Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies) http://www.aiatsis.gov.au


David Nash
24 July 2011
amended 1 April 2012
Pronunciation of Language or Dialect Names

Nra'ayit = ndrà'ängitth (nra' a "this")
Aritinjig = árritin-ngitthee (ariti- "togo")
or Aritinayt = árritin-ngitth
Ngót = ngótth' (ngö "this")
Lingjit = lin'ngitthee (lin- "this")
Mamgay = mām-ngitth (mamo a particle)
Alyt = āl'ngitth (a1 a particle)

Nrwa'ayit = ndrwā'ängitth (nrwa' a "this")

Delap gayt = thē lūp-ngitth (delap "small")

Iyegayt = tħän-ongitth (tσn "areas"

Mbāwom or Mbiwom = m-bi wom or
m-beewom (mbi 'camp')
Yinwom = yinwom (yin "this")
Taym lōwit = tthin-quitth